INTROIT Psalms 96: 7, 8 Adoráte Deum, omnes Ángeli ejus: audívit, et lætáta est Sion: et exsultavérunt fíliae Judae. (Ps. 96: 1) Dóminus regnávit, exsúltet terra: læténtur ínsulæ multæ. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto, sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Adoráte Deum, omnes Ángeli ejus: audívit, et

lætáta est Sion: et exsultavérunt fíliae Judae. **COLLECT** Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut semper rationabília meditántes, quæ tibi sunt plácita,

et dictis exsequámur et factis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per

ómnia sæcula sæculórum. For St. Simeon Infirmitátem nostram réspice, omnípotens Deus: et, quia pondus Martyris tui atque Pontíficis intercéssio gloriósa nos prótegat. Per Dóminum

nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sécula seculórum. **EPISTLE 1 Thessalonians, 1: 2-10** Fratres: Grátias ágimus Deo semper pro ómnibus vobis, memóriam vestri faciéntes in orationibus nostris sine intermissióne, mémores óperis fídei vestræ, et labóris, et caritátis, et sustinéntiæ spei Dómini nostri Jesu Christi, ante Deum et Patrem nostrum: sciéntes, fratres, dilécti a Deo, electiónem vestram: quia Evangélium nostrum non fuit ad vos in sermóne tantum, sed et in virtúte, et in Spíritu Sancto, et in plenitúdine multa, sicut scitis quales fuérimus in vobis propter vos. Et vos imitatóres nostri facti estis, et Dómini, excipiéntes verbum in tribulatióne multa, cum gáudio Spíritus Sancti: ita ut facti sitis forma ómnibus credéntibus in Macedónia et in Achája. A vobis enim diffamátus est sermo Dómini, non solum in Macedónia et in Achája, sed et in omni

loco fides vestra, quæ est ad Deum,

necésse quidquam loqui. Ipsi enim de

convérsi estis ad Deum a simulácris,

Fílium ejus de cælis (quem suscitávit

ex mórtuis) Jesum, qui erípuit nos ab

Dómine, et omnes reges terræ glóriam

tuam. Quóniam ædificávit Dóminus

Sion: et vidébitur in majestáte sua.

Allelúia, allelúia. Dóminus regnávit,

homo seminávit in agro suo: quod

semínibus: cum autem créverit, majus

est ómnibus oléribus, et fit arbor, ita ut

vólucres cæli véniant et hábitent in

ramis ejus. Aliam parábolam locútus

est eis: Símile est regnum cælórum

fermentátum est totum. Hæc ómnia

abscóndita a constitutióne mundi.

OFFERTORY Psalms 117: 16, 17

vivam, et narrábo ópera Dómini.

Hæc nos oblátio, Deus, mundet,

quæsumus, et rénovet, gubérnet et

et regnat in unitáte Spíritus Sancti,

prótegat. Per Dóminum nostrum Jesum

Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit

Deus, per ómnia sécula seculórum.

Hóstias tibi, Dómine, beáti Simeónis

Mártyris tui atque Pontíficis dicátas

méritis, benígnus assúme: et ad

perpétuum nobis tríbue proveníre

subsídium. Per Dóminum nostrum

Jesum Christum, Fílium tuum, qui

Déxtera Dómini fecit virtútem: déxtera

Dómini exaltávit me: non móriar, sed

abscóndit in farínæ satis tribus, donec

ferménto, quod accéptum múlier

mínimum quidem est ómnibus

exsúltet terra: læténtur ínsulæ multæ.

servíre Deo vivo et vero, et exspectáre

profécta est, ita ut non sit nobis

nobis annúntiant qualem intróitum

habuérimus ad vos: et quómodo

GRADUAL Psalms 101: 16-17

Timébunt gentes nomen tuum,

## Allelúia. GOSPEL Matthew 13: 31-35 In illo témpore: Dixit Jesus turbis parábolam hanc: Símile est regnum cælórum grano sinápis, quod accípiens

**LESSER ALLELUIA** 

ira ventúra.

## locútus est Jesus in parábolis ad turbas: et sine parábolis non loquebátur eis: ut implerétur quod dictum erat per Prophétam dicéntem: Apériam in parábolis os meum, eructábo

**SECRET** 

For St. Simeon

Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. **COMMUNION Luke 5: 22** Mirabántur omnes de his, quæ procedébant de ore Dei. **POSTCOMMUNION** 

Cæléstibus, Dómine, pasti

éadem, per quæ veráciter

sécula seculórum.

For St. Simeon

delíciis: quæsumus: ut semper

vívimus, appetámus. Per Dóminum

qui tecum vivit et regnat in unitáte

Refécti participatione muneris sacri,

beáto Simeóne, Mártyre tuo atque

ómnia sæcula sæculórum.

Pontífice, sentiámus efféctum. Per

quésumus, Dómine, Deus noster: ut,

cujus exséquimur cultum, intercedénte

Spíritus Sancti, Deus, per ómnia

nostrum Jesum Christum, Fílium tuum,

tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus

## Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per

própriæ actiónis gravat, beáti Simeónis,

all you His Angels: Sion heard, and was glad: and the daughters of Juda rejoiced. Grant, we beseech Thee, almighty God, that ever pondering on

reasonable things, we may accomplish, both in words and works, that which is pleasing in Thy sight. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with You in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. Have regard to our weakness, O almighty God: and grant that we who are borne down by the weight of our own evil deeds may be safeguarded by the glorious intercession of Blessed Simeon, thy Martyr and Bishop. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. Brethren, We give thanks to God always for you all, making a

Adore God, all you His Angels: Sion

The Lord hath reigned, let the earth

rejoice: let many islands be glad.

daughters of Juda rejoiced. (Ps. 96: 1)

Glory be to the Father, and to the Son,

and to the Holy Spirit, as it was in the

beginning, is now, and ever shall be,

world without end. Amen. Adore God,

heard, and was glad: and the

work of your faith and labor and charity, and of the enduring of the hope of our Lord Jesus Christ before God and our Father: knowing, brethren beloved of God, your election: for our Gospel hath not been unto you in word only, but in power also, and in the Holy Spirit, and in much fullness, as you know what manner of men we have been among you for your sakes. And you became followers of us and of the Lord, receiving the word in much tribulation, with joy of the Holy Spirit: so that you were made a pattern to all that believe in Macedonia and in Achaia. For from you was spread abroad the word of the Lord, not only in Macedonia and in Achaia, but also in every place your faith, which is towards God, is gone forth, so that we need not to speak any thing. For they themselves relate of us what manner of entering in we had unto

you; and how you turned to God from

idols to serve the living and true God,

Jesus, who hath delivered us from the

The Gentiles shall fear Thy Name, O

Lord, and all the kings of the earth Thy

glory. For the Lord hath built up Sion:

reigned, let the earth rejoice, let many

and He shall be seen in His glory.

Alleluia, alleluia. The Lord hath

At that time Jesus spoke to the

islands be glad. Alleluia.

and to wait for His Son from heaven

(Whom He raised from the dead),

wrath to come.

remembrance of you in our prayers

without ceasing, being mindful of the

multitudes this parable: The kingdom of heaven is like to a grain of mustard seed, which a man took and sowed in his field: which is the least indeed of all seeds but when it is grown up, it is greater than all herbs and becomes a tree, so that the birds of the air come and dwell in the branches thereof. Another parable He spoke to them: The kingdom of heaven is like to leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, until the whole was leavened. All these things Jesus spoke

in parables to the multitudes: and

without parables He did not speak to

was spoken by the prophet, saying: I

will open my mouth in parables, I will

of the world.

utter things hidden from the foundation

The right hand of the Lord hath wrought

hath exalted me: I shall not die, but live,

and shall declare the works of the Lord.

May this offering O Lord, we beseech

Christ, Thy Son, Who lives and reigns

protect us. Through our Lord Jesus

Thee, cleanse and renew us, guide and

strength: the right hand of the Lord

them: that it might be fulfilled which

with You in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. Graciously receive, O Lord, the Sacred Victim we, by the merits of Blessed Simeon., Thy martyr and bishop, dedicate to Thee; and grant that it may be to us an everlasting help. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

All wondered at these things which

proceeded from the mouth of God.

Being fed, O Lord, with heavenly

delights, we beseech Thee, that we

may ever hunger after things by which

we truly live. Through our Lord Jesus

Christ, Thy Son, Who lives and reigns

with You in the unity of the Holy Spirit,

Our strength renewed from having

Thee, O Lord our God, that by the

worship. Through our Lord Jesus

shared in Thy sacred gift, we beseech

intercession of Blessed Simeon, Thy

martyr and bishop, we may ever feel

the mighty power of the sacrament we

Christ, Thy Son, Who lives and reigns

with Thee in the unity of the Holy Spirit,

God, forever and ever.

God, forever and ever.